Table of Contents

Preface vii

List of Figures xv

List of Maps xvi

List of Tables xvii

List of Abbreviations xxi

PART I

BACKGROUND: SCOPE, AIMS, THEORY, METHODOLOGY, DATA 1

1. Scope and aims 3

1.1. Guiding questions 3
1.2. Scope 5
1.3. Major claims and limitations 7

2. Theoretical foundations 11

2.1. Functional typology 12
2.2. Iconicity, markedness and related semiotic principles 14
2.3. Cognitive semantics 17
2.4. Grammaticalization 19
2.5. A look across the fence: Adverbial subordinators from the generative perspective 23
2.5.1. Categorial status 24
2.5.2. Different functional layers of adverbial clauses 28

3. The European perspective 33

3.1. Why the focus on Europe? 33
3.2. Defining the languages of Europe 38
3.3. The project languages 39
3.4. Europe as a cultural unit 46

4. Data collection and classification 53

4.1. Data collection 53
4.2. Definitions and classifications 55
4.2.1. Adverbial subordinators 56
4.2.1.1. The subordination–coordination continuum 56
4.2.1.2. Multi-level category continua 58
4.2.1.3. Position 69
4.2.2. "Ideal" adverbial subordinators: defining criteria 71
4.3. Form-related classifications 77
4.4. Meaning-related classifications 79
4.4.1. The domain of interclausal semantic relations 79
4.4.2. Polyfunctionality 89
4.4.3. Metalinguistic use 95
4.5. Some examples from the database 96

PART II
TOWARDS A TYPOLOGY 99

5. The grammatical category of adverbial subordinators: some initial general tendencies 101

5.1. Morphological complexity and polyfunctionality 101
5.2. Incorporated material, syntactic polyfunctionality and grammaticalization 106
5.2.1. Towards a characterization of the core of the category 106
5.2.2. Preferred source categories of adverbial subordinators 108

6. The equilibrium of form and meaning 113

6.1. The Inverse Relation Hypothesis 113
6.1.1. The Inverse Relation Hypothesis: Version One 113
6.1.1.1. Global Tendencies 113
6.1.1.2. Language-specific tendencies: correlations with the preferred subordination strategy? 118
6.1.2. The Inverse Relation Hypothesis: Version Two 123
6.2. Zipf's principles of formal semantic balance: evidence from adverbial subordinators in four major European languages 127

7. The semantic space of adverbial relations 137

7.1. A layered account 138
7.1.1. Degrees of lexicalization 139
7.1.2. The cognitive status of circumstancial relations 152
7.1.2.1. Morphological complexity 158
7.1.2.2. Syntactic and semantic polyfunctionality 161
7.2. Semantic relatedness within and between networks of interclausal relations 175
7.2.1. The temporal relations 181
7.2.1.1. Network-internal affinities 181
7.2.1.2. Network-transcending affinities 188
7.2.2. The locative relation(s) 193
7.2.3. The modal relations 195
7.2.4. The causal, conditional, and concessive relations 197
7.2.5. The remaining interclausal relations 204
7.2.6. Macrostructure and microstructure of the semantic space of interclausal relations 206

8. Areal and genetic patterns 213

8.1. Relevant phenomena 213
8.1.1. Language types and morphosemantic properties of adverbial subordinators 214
8.1.2. Selected areal patterns for morphosemantic properties of adverbial subordinators 217
8.2. The Balkan *Sprachbund* 229
8.2.1. Form-related properties of adverbial subordinators 229
8.2.2. Meaning-related properties of adverbial subordinators 235
8.3. The languages of Europe: core and periphery 238
8.3.1. Syntactic properties 241
8.3.2. Properties of adverbial subordinators 243
8.3.3. Literary tradition 254
8.3.4. The core–periphery hypothesis reconsidered 256
8.4. The impact of Latin and Classical Greek: Two spheres of influence in the linguistic core? 265

9. Euroversals 271

9.1. Inventories and dominant types of adverbial subordinators 273
9.2. Adverbial subordinators for individual interclausal relations 275
9.2.1. Availability 276
9.2.2. Four additional types of 'availability Euroversals' 281
9.3. Correlations with the language type 285

PART III
HISTORICAL DEVELOPMENTS 289

10. From Old English to Present-Day English 291

10.1. The inventories of adverbial subordinators 292
10.2. Major morphological changes 303
10.3. Major semantic changes 313
10.4. Changes in the semantic composition of the inventories of adverbial subordinators 324

PART IV
SUMMARY AND OUTLOOK 337

11. The major results and their implications for future research 339

11.1. Form, meaning and categorial status of adverbial subordinators 339
11.2. The validity of semiotic principles 340
11.3. Language and cognition: modelling the semantic space of inter-clausal relations 341
11.4. Linguistic areas in Europe and Europe as a linguistic area 343
11.5. The history of adverbial subordinators 345
11.6. Implications for future research 348

Notes 353

Grammars and Dictionaries 373

References 381

Index of Authors 409
Index of Languages 413
Index of Subjects 416

List of Figures

Figure 2.1. The relationship between general, primary and secondary meanings

Figure 2.2. The categorial status of prepositions, adverbial subordinators, and adverbs in generative theory

Figure 4.1. The reliability of the data from the project languages

Figure 4.2. Category continua involving adverbial subordinators

Figure 4.3. Composition of the database I: free vs. bound forms

Figure 4.4. Composition of the database II: free forms

Figure 7.1. The availability of (highly lexicalized) adverbial subordinators for individual interclausal relations in modern European languages: core and extended core of the semantic space of interclausal relations (Layer I)

Figure 7.2. Coverage of interclausal relations (Layer II)

Figure 7.3. Coverage of interclausal relations by primary adverbial subordinators (Layer III)

Figure 7.4. Ranking order in terms of nondiscreteness (Layer IV)

Figure 7.5. The macrostructure of the semantic space of interclausal relations

Figure 7.6. A cognitive map of the most important network-internal affinities among temporal relations

Figure 7.7. Temporal subordinators covering different parts of the network of temporal relations

Figure 7.8. A cognitive map of the most important network-transcending affinities of temporal relation

Figure 7.9. A cognitive map of the most important (network-transcending) affinities of PLACE

Figure 7.10. A cognitive map of the most important network-internal and network-transcending affinities of modal relations

Figure 7.11. A cognitive map of the most important network-internal and network-transcending affinities of CCC relations

Figure 7.12. A cognitive map of the most important semantic affinities within the semantic space of interclausal relations

List of Maps

Map 3.1. The geographical distribution of the project languages
Map 3.2. Schematic map of the project languages
Map 4.1. The reliability of the individual project languages
Map 8.1. Basic word order and type of adposition
Map 8.2. One-word adverbial subordinators in the European languages
Map 8.3. The formation pattern 'Adposition + NP (COMP/REL)'
Map 8.4. The formation pattern 'Adposition + Article/Demonstrative (COMP/REL)'
Map 8.5. The incorporation of quantifiers
Map 8.6. The incorporation of the verbs 'assume, suppose' and 'say'
Map 8.7. Degree subordinators incorporating an interrogative quantifier 'how much'
Map 8.8. Core and periphery of the languages of Europe
Map 8.9. The incorporation of complementizers
Map 8.10. The incorporation of interrogative elements
Map 8.11. The incorporation of relativizers
Map 8.12. The incorporation of adpositions
Map 8.13. Monomorphemic interrogatives for the signalling of Simultaneity Overlap ('when') and Place ('where')
Map 8.14. Literary tradition of the languages of Europe
Map 8.15. The distribution of CCC:TIME ratios in the languages of Europe: Two domains of influence in the core area?

List of Tables

Table 5.1. Adverbial subordinators in the European languages: some general figures

Table 5.2. Distribution of readings across exclusive, primary and secondary meanings

Table 5.3. Distribution of adverbial subordinators across Total IRs

Table 5.4. Degrees of complexity

Tables 5.5. Primary adverbial subordinators

Tables 5.6. Incorporated material

Tables 5.7. Syntactic polyfunctionality

Table 5.8. Syntactic polyfunctionality of one-word and phrasal subordinators

Table 6.1. The proportions of monofunctional and polyfunctional items for morphologically complex subordinators

Table 6.2. The proportions of monofunctional and polyfunctional items for morphologically simple subordinators

Table 6.3. The proportions of one-word and multi-word items for monofunctional and polyfunctional subordinators

Table 6.4. The proportions of monomorphemic and polymorphemic items for monofunctional and polyfunctional subordinators

Table 6.5. The twelve predictions constituting Version One of the Inverse Relation Hypothesis

Table 6.6. Monofunctional subordinators: the proportions of mono- and polymorphemic subordinators (I)

Table 6.7. Monofunctional subordinators: the proportions of mono- and polymorphemic subordinators (II)

Table 6.8. Polyfunctional subordinators: the proportions of mono- and polymorphemic subordinators

Table 6.9. Inverse Relation Hypothesis 1: Contrasting Indo-European and non-Indo-European languages in Europe

Tables 6.10. Inverse Relation Hypothesis 2 for all adverbial subordinators

Table 6.11. Correlating an increasing degree of morphological complexity with an increasing degree of semantic polyfunctionality

Table 6.12. Correlating increasing degrees of semantic polyfunctionality with the absence or presence of syntactic polyfunctionality

Table 6.13. Correlating increasing degrees of semantic and syntactic polyfunctionality

Table 6.14. Correlating increasing degrees of morphological complexity with the absence or presence of syntactic polyfunctionality
Table 6.15. The most frequently used adverbial subordinators in English
Table 6.16. Proportions of polyfunctional adverbial subordinators among the 1,000 most frequently used lexical items in English, French, German, and Spanish
Table 6.17. The proportions of mono- and polyfunctional adverbial subordinators among the 1,000 most frequently used lexical items in English, French, German, and Spanish
Table 6.18. Candidates for basic interclausal relations – evidence from frequency lists and language history
Table 7.1. The twelve interclausal relations with the highest proportions of strongly lexicalized adverbial subordinators: candidates for the core of the adverbial domain
Table 7.2. Converb languages with and without free adverbial subordinators
Table 7.3. Candidates for an extended core of the semantic space of interclausal relations
Tables 7.4. The most extensively coded interclausal relations
Table 7.5. The interclausal relations coded by the highest proportions of primary adverbial subordinators (I)
Tables 7.6. Morphological complexity of adverbial subordinators per interclausal relation
Tables 7.7. The interclausal relations coded by the highest proportions of primary adverbial subordinators (II)
Table 7.8. The interclausal relations coded by the highest proportions of syntactically polyfunctional adverbial subordinators
Table 7.9. The expression of interclausal relations by means of monofunctional adverbial subordinators
Table 7.10.1. The semantic nondiscreteness of temporal interclausal relations
Table 7.10.2. The semantic nondiscreteness of CCC relations
Table 7.10.3. The semantic nondiscreteness of modal relations and Place
Table 7.11. A ranking of interclausal relations on their degree of (semantic) nondiscreteness
Table 7.12. The strongest semantic affinities of polyfunctional temporal subordinators
Table 7.13. The strongest semantic affinities of polyfunctional locative subordinators
Table 7.14. The strongest semantic affinities of polyfunctional modal subordinators
Table 7.15. The strongest semantic affinities of polyfunctional CCC subordinators

Table 7.16. The semantic affinities between Cause, Condition, and Concession on the basis of polyfunctional CCC subordinators
Table 7.17. The strongest semantic affinities of polyfunctional subordinators expressing Addition, Concomitance, Negative Concomitance, Preference, or Substitution
Table 8.1. Major criteria for the core – periphery distinction I: syntactic properties
Table 8.2. Major criteria for the core – periphery distinction II: properties of adverbial subordinators
Table 8.3. Properties of the hypothesized core languages
Table 8.4. Properties of the hypothesized periphery languages
Table 8.5. The proportions of temporal and CCC readings of the subordinator inventories in the languages of Europe
Table 9.1. The dominant types of subordinator inventories in the languages of Europe: the relation between morphological complexity and mono-/polyfunctionality
Table 9.2. The availability of adverbial subordinators for individual interclausal relations
Table 10.1. Old English ancestors of adverbial subordinators in later periods of English
Table 10.2. Middle English ancestors of adverbial subordinators in later periods of English
Table 10.3. New adverbial subordinators in Early Modern English and Present-Day English
Table 10.4. Changes in the morphological complexity of adverbial subordinators in the history of English
Table 10.5. Preferred categorial sources of adverbial subordinators in the history of English I: incorporated material
Table 10.6. Preferred categorial sources of adverbial subordinators in the history of English II: syntactic polyfunctionality
Table 10.7. Changes in the semantic polyfunctionality of adverbial subordinators in the history of English
Table 10.8. From Old English *swa* to Present-Day English *so*
Table 10.9. From Old English *eal(l)swa* to Present-Day English *as*
Table 10.10. From Old English *sippan* to Present-Day English *since*
Table 10.11. From Old English *þa hwile (þe)* to Present-Day English *while/whilst*
Table 10.12. Contrasting the proportions of CCC and temporal readings in the history of English
Table 10.13. The semantic composition of the subordinator inventories from Old English to Present-Day English I: the temporal relations

Table 10.14. The semantic composition of the subordinator inventories from Old English to Present-Day English II: the CCC relations
Table 10.15. The causal subordinators from Old English to Present-Day English
Table 10.16. The conditional subordinators from Old English to Present-Day English
Table 10.17. The concessive subordinators from Old English to Present-Day English
Table 10.18. The major changes in the inventory of adverbial subordinators in the history of English